



# Social Security

## Kouman Travay Afekte Benefis Ou

20098



The background of the page features a large, abstract graphic element. It consists of several curved, overlapping bands of varying shades of blue and orange. These bands are set against a dark blue background and are punctuated by numerous white five-pointed stars of different sizes. The overall effect is dynamic and celebratory, resembling a stylized American flag or a rising sun.

www.socialsecurity.gov

# Kouman Travay Afekte Benefis Ou

Ou ka jwenn benefis Sekirite Sosyal nan retrèt oswa kòm sivivan epi ou ka travay anmenmtan. Men tou, si ou poko gen laj laretrèt e si salè w ap touche depase sèten kantite, y ap redui benefis ou. Li enpòtan ou remake sepandan, rediksyon benefis yo p ap pèdi vreman. Benefis ou pral ogmante lè ou gen laj konplè pou pran retrèt ou pou ranplase benefis yo te kenbe poutèt revni ou t ap touche a. (Konjwen ak sivivan ki resevwa benefis poutèt yo gen timoun ki minè oswa ki andikape y ap okipe pa resevwa okenn benefis anplis lè y ap pran retrèt yo si yo te kenbe benefis yo poutèt travay yo t ap fè a.)

*NÒT: Gen divès règ ki aplike sou ou resevwa benefis Sekirite Sosyal pou enfimite oswa peman Supplemental Security Income (SSI) (Revni Sekirite Siplemantè). Ou dwe rapòte tout salè yo ba Sekirite Sosyal. Epitou, règleman diferan yo aplike si ou travay andeyò Etazini. Kontakte nou si w ap travay (oswa si w planifye pou travay) deyò peyi a.*

## Ki kantite lajan mwen ka touche pandan m ap resevwa benefis yo?

**Si ou fèt ant 2 janvye 1943 ak 1ye janvye 1955,** laj konplèt pou pran retrèt ou se 66zan. Si ou travay e ou gen laj konpè pou pran retrèt ou, ou ka resevwa tout benefis ou, kèlkeswa kantite lajan w ap touche. Si ou pli jèn ke konplèt laj retrèt ou gen yon limit nan kantite lajan ou ka fè nan travay e ou ap toujou ka resevwa tout benefis Sekirite Sosyal ou. Si ou pli jèn ke

konplèt laj retrèt ou pandan tout ane 2009 la, nou dwe dedwi \$1 nan benefis ou pou chak \$2 ou touche anplis sou \$14,160.

**Si ou vin genyen tout laj retrèt ou pandan 2009 la,** nou dwe dedwi \$1 nan benefis ou pou chak \$3 ou touche plis pase \$37,680. jouk nan mwa ou vin gen konplèt laj retrèt ou.

## **Egzanp sa yo montre fason règleman yo ka afekte ou:**

An nou di ou kòmanse resevwa benefis Sekirite Sosyal a 62 zan an janvye 2009 epi peman ou se \$600 pa mwa (\$7,200 pou ane a). Pandan ane a, ou travay epi salè ou touche a se \$20,480 (\$6,320 anplis limit \$14,160). Nou ka dedwi \$3,460 nan benefis Sekirite

Sosyal ou (\$1 pou chak \$2 ou touche anplis limit lan). Pou ka fè sa, n ap kenbe tout peman benefis yo depi janvye 2009 rive jen 2009. Koumanse jiyè 2009, ou ta resevwa benefis \$600 ou e yo ta ba w montan sa a chak mwa pou rès ane a. Nan mwa janvye 2010, n ap peye w lòt \$440 adisyonèl nou te kenbe nan mwa jen 2009.

Oswa, an nou di ou pa gen tout laj retrèt ou nan kòmansman ane a, men ou rive nan laj konplè a an Novanm 2009. Ou genyen 39,000 nan (10) mwa de janvie a mwa Oktòb. Pandan peryòd sa a, nou dedwi \$440 (\$1 pou chak \$3 ou touche depase limit \$37,680). Pou fè sa, nou ta kenbe premye chèk pou ane a. Koumanse fevriye 2009, w ap resevwa benefis \$600 yo, e n ap peye w montan sa a

chak mwa pou rès ane a. Nou ta peye w rès \$160 dola yo an janvye 2010.

## Salè ou ak benefis ou-konbyen ou ka resevwa?

Tablo k ap vini pi ba a ap ba ou yon lide sou kantite lajan ou gen pou ou resevwa nan benefis Sekirite Sosyal ou pou ane 2009 la, daprè benefis pa mwa ou ak estimasyon salè ou.

### Pou moun ki pi jèn ke konplèt laj retrèt pandan tout ane a

<i>Si benefis Sekirite Sosyal ou pa mwa se</i>	<i>Epi salè ou se</i>	<i>Ou ap resevwa benefis pa an</i>
\$700	\$14,160 oswa mwens	\$8,400
\$700	\$15,000	\$7,980
\$700	\$20,000	\$5,480
\$900	\$14,160 oswa mwens	\$10,800
\$900	\$15,000	\$10,380
\$900	\$20,000	\$7,880
\$1,100	\$14,160 oswa mwens	\$13,200
\$1,100	\$15,000	\$12,780
\$1,100	\$20,000	\$10,280

## Ki revni ki konte...epi kilè nou konte li?

Si ou ap travay pou yon lòt moun, se sèlman salè ou touche k ap konte sou limit salè Sekirite Sosyal ou. Si ou se yon travayè endepandan, nou konte sèlman salè nèt ou fè nan travay endepandan an. Nou pa konte revni tankou lòt benefis gouvènman, rannman sou envestisman, enterè, pansyon, anuite ak enterè sou kapital.

Si ou ap travay pou salè, revni an konte lè yo dwe li, pa lè yo peye li. Si ou gen revni ou reyalize nan yon ane, men peman an te fèt nan ane annapre a, li pa ta dwe konte kòm revni pou ane ou resevwa li a. Kèk egzanp ki akimile endamnite maladi oswa peman vakans ak bonis.

Si ou se yon travayè endpendan, revni an konte lè ou resevwa li—pa lè ou reyalize li—sof si li peye nan yon ane apre ou vin gen dwa pou resevwa benefis Sekirite Sosyal epi ou te reyalize li anvan ou te vin gen dwa pou benefis yo.

## Règleman espesyal pou premye ane retrèt ou

Kèk moun ki pran retrèt nan mitan ane a déjà reyalize plis pase limit salè anyèl la. Se rezon sa a ki fè gen règleman espesyal ki aplike sou salè pou yon ane, anjeneral premye ane retrèt la. Anba règleman sa yo, ou ka resevwa yon chèk tout benefis Sekirite Sosyal

pou nenpòt mwa ou nan retrèt, kèlkeswa salè ou reyalize pou ane a.

An 2009, yon moun ki poko gen laj konplè pou retrèt pou ane a ap konsidere retrete si salè mansuèl la se \$1,180 oswa mwens. Pa egzanp, John Smith pran retrèt li a 62 zan jou ki 30 oktòb, 2009. L ap fè \$45,000 nan mwa oktòb la.

Li pran yon djòb atan pasyèl ki kòmanse an novanm pou \$500 pa mwa. Menm si salè li pou ane a depase limit 2009 lan (\$14,160), l ap resevwa yon peman Sekirite Sosyal pou mwa novanm jouk nan mwa desanm. Se paske salè li nan mwa sa yo pi piti pase \$1,180 ki reprezante limit espesyal pa mwa “premye ane retrèt la” pou moun ki poko gen laj konplè pou pran retrèt. Si Msye Smith touche plis pase \$1,180 pou nenpòt nan mwa sa yo (novanm oubyen desanm), li p ap resevwa yon benefis pou mwa a. Apati ane 2010, se sèlman limit anyèl yo k ap aplike sou li paske l ap depase premye ane retrèt la.

Epitou, si ou se yon travayè endepandan, nou konsidere kantite travay ou fè nan biznis ou pou detèmine si ou nan retrèt. Youn nan fason nou fè sa se konsidere kantite tan ou pase ap travay. Anjeneral, si ou travay plis pase 45 èdtan pa mwa nan travay endepandan ou, ou pa retrète; si ou travay mwens pase 15 èdtan pa mwa, ou retrète. Si ou travay ant 15 ak 45 èdtan pa mwa, ou p ap konsidere kòm moun ki retrète si se nan yon djòb ki egzije anpil konpetans oswa si ou ap jere yon biznis ki enpòtan.

## **Èske ou dwe rapòte chanjman nan salè ou?**

Nou ajiste kantite lajan benefis Sekirite Sosyal ou an 2009 selon sa ou te di nou ou ka touche pou ane sa a. Si ou panse salè ou pou ane 2009 lan ap diferan ak sa ou te deja endike nou, fè nou konnen sa touswit.

Si lòt manm fanmi an resevwa benefis selon travay ou, salè ou apre ou kòmanse resevwa benefis retrèt la ka diminye benefis yo tou. Men tou, si moun ou marye avèk li a epi si ptit ou yo resevwa benefis kòm manm fanmi lan, salè yo afekte sèlman pwòp benefis yo.

Si ou bezwen asistans pou kalkile salè ou, kontakte nou. Lè ou rele, mete nimewo Sekirite Sosyal ou prè.

## **Èske w ap resevwa benefis mansyèl kiplis si yo kenbe benefis ou akòz travay la?**

Wi. Si yo kenbe sèten benefis retrèt ou akòz salè w ap touche a, n ap ogmante benefis ou koumanse lè ou tounen laj konplè pou pran retrèt ou pou kapab enkli tout mwa sa yo lè yo te kenbe benefis yo.

Kòm egzanp, ann di w ap revandike benefis retrèt lè ou tounen 62zan nan ane 2009 e peman ou se \$750 pa mwa. Eben lè pou tounen travay e yo kenbe 12 mwa benefis. Nou ta rekalkile benefis ou lè ou tounen laj konplè pou pran retrèt ki se 66zan e nou t ap peye w \$800 pa mwa (an dola aktyèl) Oswa petèt ou te touche sitèlman kòb pandan ou te genyen ant 62zan ak 66zan, nou te kenbe tout benefis pou ane sa yo. Nan ka sa a, nou ta peye w \$1,000 p mwa depi ou tounen 66zan.

## Èske salè siplemantè mwen ap ogmante benefis mwen?

Wi. Chak ane nou revize dosye pou tout benefisyè Sekirite Sosyal k ap travay. Si dènye ane revni ou konsidere kòm youn nan pi gwo ane ou, nou rekalkile benefis ou yo epi nou peye ou nenpòt ogmantasyon nou dwe ou. Sa a se yon pwosesis otomatik epi li konplete anjeneral nan mwa oktòb pwochen ane a. Pa egzanp, nan mwa oktòb 2009, ou ta dwe resevwa yon ogmantasyon pou salè 2008 ou si salè sa yo te ogmante benefis ou. Ogmantasyon an ta dwe retwo-aktif pou janvie 2009.

## Kontakte Sekirite Sosyal

Pou plis enfòmasyon epi pou jwenn kopi publikasyon nou yo, vizite wèbsayt nou nan [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) oswa rele gratis nan nimewo telefòn **1-800-772-1213** (pou moun ki pa tandem oswa ki tandem di, rele nan nimewo TTY nou a, **1-800-325-0778**). Nou trete tout apèl yo avèk konfidansyalite. Nou ka reponn kesyon espesifik yo, nan lè 7 dimaten jiska 7 diswa, lendi pou vandredi. Nou kapab jwenn yon entèprèt pou w gratis ki pral pran telefòn la oswa ki kapab vini nan biwo lokal nou. Nou bay enfòmasyon tou nan yon sèvis telefòn otomatik ki fonksyone 24 èdtan pa jou.

Nou vle asire tou ke ou resevwa bon jan enfòmasyon avèk jantiyès. Se pou rezon sa a genyen yon dezyèm reprezantan Sekirite Sosyal pou kontwole kèk apèl telefonik.



**Social Security Administration**  
SSA Publication No. 05-10069-HC  
How Work Affects Your Benefits (Haitian-Creole)  
January 2009

